

外教社公共外语系列

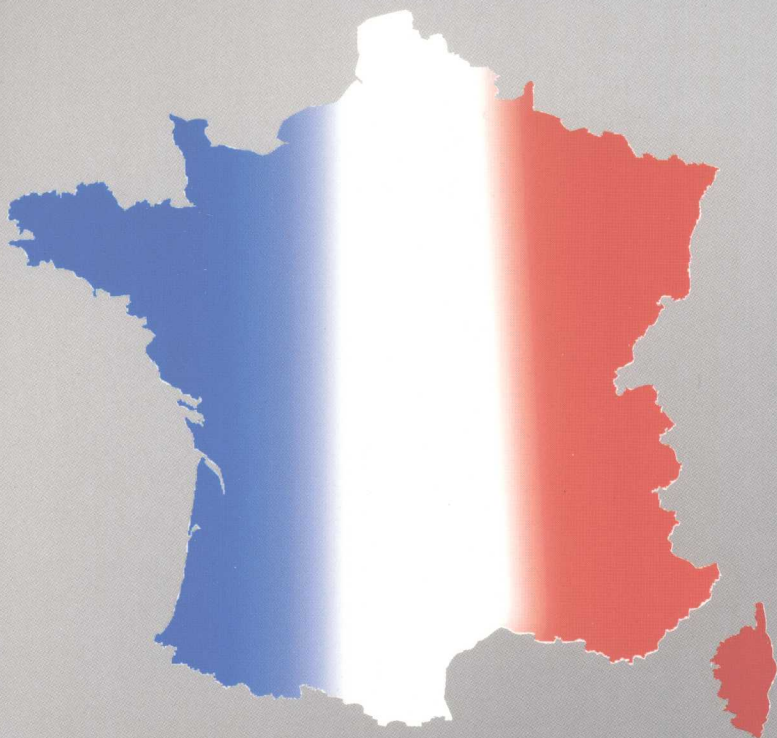
# 新公共法语

nouveau manuel de FRANÇAIS langue étrangère

学习辅导  
CORRIGÉS

初级·中级·高级教程  
练习答案·参考译文

吴贤良



外教社公共外语系列

# 新公共法语

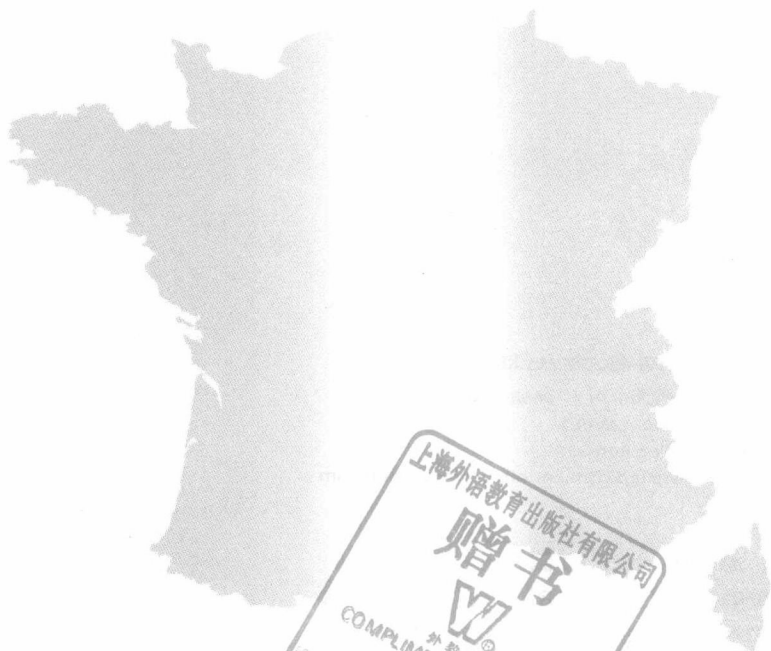
nouveau manuel de FRANÇAIS langue étrangère

## 学习辅导

初级·中级·高级教程  
练习答案·参考译文

## CORRIGÉS

吴贤良



**W** 上海外语教育出版社  
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

## 图书在版编目(CIP)数据

新公共法语学习辅导 / 吴贤良编.

—上海: 上海外语教育出版社, 2009

(外教社公共外语系列)

ISBN 978-7-5446-1364-4

I. 新… II. 吴… III. 法语—高等学校—解题

IV. H329.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第069623号

**出版发行: 上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@slep.com.cn

网 址: <http://www.slep.com.cn> <http://www.slep.com>

责任编辑: 高云松

---

印 刷: 上海申松立信印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 787×1092 1/16 印张 19 字数 445千字

版 次: 2009年6月第1版 2009年6月第1次印刷

印 数: 5 000 册

---

书 号: ISBN 978-7-5446-1364-4 / H · 0551

定 价: 33.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

# 编者的话

《新公共法语》初级、中级、高级教程自出版以来，被全国许多高等院校和各类法语培训班采用为第二外语教材或法语基础教材，受到广大法语学习者的关注和喜爱。

该教程基于法、英双语对比的原创风格，融入教材编写新思路，讲究学习方法、注重教学效果、突出语言运用，深入浅出、循序渐进地将语法、词汇、课文和练习融于一体，体现了语法知识的系统性、词汇构造的规律性、用词造句的结构性和各类练习的完整性。

为了便于教学工作和学生自学，我们编写了这套教程的练习参考答案，对语法和课文练习作了详尽的解答，同时对每篇课文及特色栏目中的会话和短文提供了译文；若有不当之处，恳请使用本教程的老师 and 同学不吝指正。



# 目 录

## TABLE DES MATIÈRES

---

### NIVEAU DÉBUTANT 初级教程

<b>LEÇON 1</b>	
课文参考译文	3
<b>LEÇON 2</b>	
课文参考译文	4
<b>LEÇON 3</b>	
课文参考译文	5
<b>LEÇON 4</b>	
课文参考译文	6
<b>LEÇON 5</b>	
课文参考译文	7
<b>LEÇON 6</b>	
课文参考译文	8
<b>LEÇON 7</b>	
课文参考译文	9
<b>LEÇON 8</b>	
Exercices de grammaire	10
Exercices sur les textes	11
课文参考译文	13

---

## **LEÇON 9**

<b>Exercices de grammaire</b>	15
<b>Exercices sur les textes</b>	16
课文参考译文	18

---

## **LEÇON 10**

<b>Exercices de grammaire</b>	20
<b>Exercices sur les textes</b>	21
课文参考译文	24

---

## **LEÇON 11**

<b>Exercices de grammaire</b>	25
<b>Exercices sur les textes</b>	26
课文参考译文	28

---

## **LEÇON 12**

<b>Exercices de grammaire</b>	30
<b>Exercices sur les textes</b>	31
课文参考译文	34

---

## **LEÇON 13**

<b>Exercices de grammaire</b>	36
<b>Exercices sur les textes</b>	37
课文参考译文	39

---

## **LEÇON 14**

<b>Exercices de grammaire</b>	41
<b>Exercices sur les textes</b>	42
课文参考译文	44

---

## **LEÇON 15**

<b>Exercices de grammaire</b>	46
<b>Exercices sur les textes</b>	47
课文参考译文	49

---

## **LEÇON 16**

<b>Exercices de grammaire</b>	51
<b>Exercices sur les textes</b>	52
课文参考译文	54

---

<b>LEÇON 17</b>	
Exercices de grammaire	56
Exercices sur les textes	57
课文参考译文	59
<hr/>	
<b>LEÇON 18</b>	
Exercices de grammaire	61
Exercices sur les textes	62
课文参考译文	65
<hr/>	
<b>LEÇON 19</b>	
Exercices de grammaire	67
Exercices sur les textes	68
课文参考译文	71
<hr/>	
<b>LEÇON 20</b>	
Exercices de grammaire	73
Exercices sur les textes	74
课文参考译文	77
<hr/>	

## NIVEAU INTERMÉDIAIRE

### 中级教程

<b>LEÇON 1</b>	
Exercices de grammaire	81
Exercices sur les textes	83
课文参考译文	85
<hr/>	
<b>LEÇON 2</b>	
Exercices de grammaire	87
Exercices sur les textes	88
课文参考译文	91
<hr/>	

### LEÇON 3

Exercices de grammaire	93
Exercices sur les textes	95
课文参考译文	97

---

### LEÇON 4

Exercices de grammaire	99
Exercices sur les textes	100
课文参考译文	103

---

### LEÇON 5

Exercices de grammaire	105
Exercices sur les textes	106
课文参考译文	109

---

### LEÇON 6

Exercices de grammaire	111
Exercices sur les textes	112
课文参考译文	115

---

### LEÇON 7

Exercices de grammaire	117
Exercices sur les textes	118
课文参考译文	121

---

### LEÇON 8

Exercices de grammaire	123
Exercices sur les textes	124
课文参考译文	127

---

### LEÇON 9

Exercices de grammaire	129
Exercices sur les textes	130
课文参考译文	133

---

### LEÇON 10

Exercices de grammaire	135
Exercices sur les textes	136
课文参考译文	139

---



<b>LEÇON 11</b>	
Exercices de grammaire	141
Exercices sur les textes	142
课文参考译文	145
<hr/>	
<b>LEÇON 12</b>	
Exercices de grammaire	147
Exercices sur les textes	148
课文参考译文	151
<hr/>	
<b>LEÇON 13</b>	
Exercices de grammaire	152
Exercices sur les textes	153
课文参考译文	156
<hr/>	
<b>LEÇON 14</b>	
Exercices de grammaire	158
Exercices sur les textes	160
课文参考译文	163
<hr/>	
<b>LEÇON 15</b>	
Exercices de grammaire	165
Exercices sur les textes	166
课文参考译文	169
<hr/>	
<b>LEÇON 16</b>	
Exercices de grammaire	171
Exercices sur les textes	172
课文参考译文	176
<hr/>	

## NIVEAU AVANCÉ

### 高级教程

<b>LEÇON 1</b>	
Exercices de grammaire	181
Exercices sur les textes	183
课文参考译文	186
<hr/>	

<b>LEÇON 2</b>	
Exercices de grammaire	188
Exercices sur les textes	189
课文参考译文	192
<hr/>	
<b>LEÇON 3</b>	
Exercices de grammaire	194
Exercices sur les textes	195
课文参考译文	198
<hr/>	
<b>LEÇON 4</b>	
Exercices de grammaire	199
Exercices sur les textes	200
课文参考译文	203
<hr/>	
<b>LEÇON 5</b>	
Exercices de grammaire	205
Exercices sur les textes	206
课文参考译文	209
<hr/>	
<b>LEÇON 6</b>	
Exercices de grammaire	211
Exercices sur les textes	212
课文参考译文	216
<hr/>	
<b>LEÇON 7</b>	
Exercices de grammaire	218
Exercices sur les textes	219
课文参考译文	222
<hr/>	
<b>LEÇON 8</b>	
Exercices de grammaire	224
Exercices sur les textes	225
课文参考译文	228
<hr/>	
<b>LEÇON 9</b>	
Exercices de grammaire	230
Exercices sur les textes	231
课文参考译文	234

<b>LEÇON 10</b>	
Exercices de grammaire	235
Exercices sur les textes	236
课文参考译文	240
<hr/>	
<b>LEÇON 11</b>	
Exercices de grammaire	241
Exercices sur les textes	243
课文参考译文	246
<hr/>	
<b>LEÇON 12</b>	
Exercices de grammaire	248
Exercices sur les textes	249
课文参考译文	254
<hr/>	
<b>LEÇON 13</b>	
Exercices de grammaire	256
Exercices sur les textes	258
课文参考译文	262
<hr/>	
<b>LEÇON 14</b>	
Exercices de grammaire	264
Exercices sur les textes	265
课文参考译文	270
<hr/>	
<b>LEÇON 15</b>	
Exercices de grammaire	272
Exercices sur les textes	274
课文参考译文	280
<hr/>	
<b>LEÇON 16</b>	
Exercices de grammaire	282
Exercices sur les textes	284
课文参考译文	291
<hr/>	

练习答案 · 参考译文  
初级教程

---

NIVEAU DÉBUTANT





# LEÇON 1

---

## 课文一参考译文 (P. 4)

这是谁?

——这是菲利普。  
他是法妮的男朋友。

这是谁?

——这是法妮。  
她是菲利普的女朋友。

## 课文二参考译文 (P. 4)

这是法妮吗?

——不是，这是阿丽斯。

这是菲利普吗?

——不是，这是伊夫。



# LEÇON 2

---

## 课文一参考译文 (P. 10)

这是什么?

- 这是一把椅子。
- 这是一只手提箱。
- 这是一张图片。
- 这是一盒磁带。

这些是什么?

- 这是一些椅子。
- 这是一些手提箱。
- 这是一些图片。
- 这是一些磁带。

## 课文二参考译文 (P. 10)

这是什么?

- 这是一座博物馆。
- 这是一所公立中学。
- 这是一家电影院。
- 这是一间健身房。

这些是什么?

- 这是几座博物馆。
- 这是几所公立中学。
- 这是几家电影院。
- 这是几间健身房。



# LEÇON 3

## 课文一参考译文 (P. 18)

这是你的摩托车吗?

——不是,这不是我的摩托车,这是他(她)的摩托车。

这是你的自行车吗?

——不是,这不是我的自行车,这是他(她)的自行车。

这是你的办公室吗?

——不是,这不是我的办公室,这是他(她)的办公室。

## 课文二参考译文 (P. 18)

这些是你的钢笔吗?

——不是,这些不是我的钢笔,这些是他(她)的钢笔。

这些是你的帽子吗?

——不是,这些不是我的帽子,这些是他(她)的帽子。

这些是照片吗?

——不是,这些不是照片,这些是图画。





# LEÇON 4

## 课文一参考译文 (P. 25)

您到哪里去?

——我到花园去。

我们到哪里去?

——我们到商店去。

他们到哪里去?

——他们到电影院去。

她们到哪里去?

——她们到银行去。

## 课文二参考译文 (P. 25)

您有一份报纸吗?

——有的，我有一份报纸。

报纸在哪里?

——它在我的包里。

您有一件大衣吗?

——有的，我有一件大衣。

大衣在哪里?

——它在客厅里。

